

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM: PROF. LUCA STIRPE

(luca.stirpe@unich.it)

1. PROFILO PROFESSIONALE E POSIZIONE ATTUALE

Luca Stirpe ricopre dal 2016 la posizione di Professore Associato per il Settore Scientifico-Disciplinare Asia-01/F (ex L-OR/21 – Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi 'G. d'Annunzio' di Chieti-Pescara.

Attualmente è titolare per affidamento dei seguenti insegnamenti:

- Lingua cinese 1 (L11)
- Letteratura cinese 3 (L11)
- Filologia cinese (L11)

Ambiti di ricerca: poesia classica cinese, letteratura poliziesca cinese tardo-imperiale, narrativa cinese antica colta e vernacolare, teoria e pratica della traduzione letteraria.

2. FORMAZIONE ACCADEMICA

- 2003: Dottorato di Ricerca C.A.E.O. (Civiltà dell'Asia Estremo Orientale) – XIV ciclo, conseguito presso l'Università degli Studi 'L'Orientale' di Napoli.
- 1999: Advanced Master's presso il Centre for Non-Western Studies (C.N.W.S.), University of Leiden (Olanda), conseguito con borsa di studio.
- 1995: Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne con votazione di 110/110 e lode, conseguita presso l'Università degli Studi 'La Sapienza' di Roma.

3. RECENTI PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

- 2025: *Du Fu. Senza ali per tornare*, Roma: Orientalia Editrice, 139 pp. (ISBN 9788896851753).
- 2025: L. Stirpe, V. Varriano, "Pearls of Oil Amidst Verses and Images: A Journey Through the Cultural Meanings of ganlan 橄欖 in China", in *Književna Istorija*, CCLVIII, pp. 293-314 (Rivista di classe A).
- 2024: *Como una riada en primavera. El Cancionero de Li Yu (937-978)*, Puntarenas (Costa Rica): Universidad de Costa Rica, 221 pp. (ISBN 9789930608524). Edizione digitale in open access.
- 2024: "Saltellando fra le rime. L'immaginario del grillo nella poesia di Du Fu 杜甫 (712-770)", in *Il dono dell'airone*, Firenze: Firenze University Press, pp. 109-120.

- 2022: “The Emperor of Dreams. The Oneiric World in Li Yu 李煜 (937-978)’s Lyrics”, in *Rivista di Letterature Moderne e Comparate*, LXXV-4, pp. 319-334 (Rivista di classe A).
- 2022: “Passioni fra sugheri e loti. Metafore vegetali nei Canti di Mezzanotte (Ziyege 子夜歌, IV-V secolo)”, in *MediAzioni*, XXXIII, pp. D66-D87 (Rivista di classe A).

4. CONFERENZE, CONVEGNI E SEMINARI (ULTIMI 5 ANNI)

- 2026: Conferenza “Uno sguardo a primavera. Forme e norme della poesia classica cinese”, Forlì, Alma Mater Studiorum Università di Bologna, (24 marzo).
- 2025: Relatore al ciclo “Cinese classico per traduttori”, Università di Milano-Bicocca. Intervento: “Poesia di epoca Tang” (23 gennaio).
- 2025: Relatore al XX Convegno AISC, Alma Mater Studiorum Università di Bologna. Intervento: “Il poeta reporter: la poesia di guerra di Du Fu” (12 settembre).
- 2024: Membro del Comitato Scientifico del Convegno internazionale “Le disobbedienti”, Università “G. d’Annunzio”, Pescara (13-14 giugno).
- 2023: Relatore al Convegno internazionale «L’olivo è il primo di tutti gli alberi», Università “G. d’Annunzio”, Chieti. Intervento: “Stille d’olio fra i versi. L’olivo nella poesia classica cinese” (28 novembre).
- 2023: Relatore alla XVII Annual Conference on Asian Studies (ACAS), Palacký University, Olomouc. Panel: “Translative Affinities. Misinterpretation in Poetry: Theories, Texts and Translation Practise”. Intervento: “The Unbearable Lightness of Punning: Deeds and Misdeeds in Translating Chinese Poetry” (25 novembre, online).
- 2023: Relatore al XVIII Congreso Internacional de ALADAA, San José (Costa Rica), Universidad de Costa Rica. Intervento: “Mediaciones: traduciendo Li Yu 李煜 (937-978) al español” (20 novembre).
- 2023: Relatore alla I International Conference on Chinese in Greece and Beyond, Aristotle University of Thessaloniki, Salonicco. Intervento: “Rhyming Teachings: Chinese Classical Poetry as an Aid to Language Learning” (14 ottobre).
- 2023: Relatore su invito alle giornate di studi sulla traduzione, University of International Business and Economics (UIBE), Pechino. Intervento: “La traduzione in italiano della poesia classica cinese” (3 giugno, online).
- 2023: Relatore e Membro del Comitato Scientifico del convegno “Insegnare la letteratura cinese (ILECI)”, Sapienza Università di Roma. Intervento: “Non son solo canzonette: la poesia classica cinese come pratica linguistica” (3-4 febbraio).
- 2022: Membro del Comitato Scientifico del convegno internazionale “La mascolinità nella letteratura e nelle arti”, Università “G. d’Annunzio”, Pescara (29-30 settembre).

- 2021: Relatore alla XV Annual Conference on Asian Studies (ACAS), Palacký University, Olomouc. Intervento: “Inbetweenness: Tradition and Innovation in Late-Ming Vernacular Short Stories” (27 novembre, online).
- 2021: Relatore al XVIII Convegno AISC, Università di Torino. Intervento: “Fiori di Mezzanotte: metafore vegetali da Ziyege 子夜歌” (18 novembre).
- 2021: Relatore alla IX Annual Conference IFEL, St. Petersburg University, San Pietroburgo. Panel: “New Tasks in the Study of Classical Chinese Literature in the Age of Globalization and Informatization”. Intervento: “Compositional Strategies in Li Yu 李煜 (937-978)’s Ci 詞 Lyrics” (30 gennaio, online).

5. ATTIVITÀ IN DOTTORATI E MASTER

6.1 Dottorati di Ricerca

- Dal 2021 ad oggi: Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato in “Lingue, Letterature e Culture in Contatto” (L.L.C.C.), Università “G. d’Annunzio”.
- 2023: Lezione “Culture in contatto attraverso la traduzione poetica” (2h), Dottorato L.L.C.C., UdA (19 maggio).
- 2022: Lezione “La metafora fra universale e culturale” (3h), Dottorato L.L.C.C., UdA (6 giugno).
- 2021: Membro della Commissione per il titolo finale del Dottorato in Asia Africa e Mediterraneo (XXXIII ciclo), Università di Napoli “L’Orientale” (agosto-ottobre).
- 2021: Ciclo di lezioni su “Trasmissione e adattamento del testo narrativo” (4h totali), Dottorato L.L.C.C., UdA (17 e 31 maggio).
- 2020: Ciclo di lezioni su “La traduzione poetica come contatto fra culture” (4h totali), Dottorato L.L.C.C., UdA (3 e 11 giugno).
- 2019: Lezione “Un ponte in giallo: Robert H. van Gulik e la narrativa poliziesca cinese e occidentale” (2h), Dottorato L.L.C.C., UdA (13 maggio).
- 2011-2013: Membro del Collegio di Dottorato L.A.I.F. (Linguistica, anglistica, italianistica, filologia), Università “G. d’Annunzio”.

6.2 Master

- 2023: Seminario “Alla ricerca del suono perduto. Tradurre arie ci” (2h), Master II livello in Traduzione specializzata, Sapienza Università di Roma (13 gennaio).
- 2022: Seminario “Nel mare delle parole. Croci e delizie della traduzione poetica cinese” (2h), Master II livello in Traduzione specializzata, Sapienza Università di Roma (20 gennaio).
- 2020: Attività didattica in “Lingua e cultura cinese I e II modulo” (8h), Master I livello in Didattica dell’Italiano L2, Università “G. d’Annunzio” (aprile-giugno).

7. PROGETTI DI RICERCA E INCARICHI ISTITUZIONALI

7.1 Progetti di Ricerca

- Dal 2025: Partecipazione al progetto internazionale “Komparativna istraživanja” (Matica srpska), Letterature Compare.
- Dal 2024: Partecipazione al progetto “La lingua di Liang Shuming”, ricerca finanziata dal Fondo Nazionale delle Scienze Sociali della RPC, diretta dalla Prof.ssa Li Jingjing (Università di Lingue Straniere di Pechino).
- Dal 2023: Partecipazione alle attività di ricerca del Centro per la Ricerca Scientifica dell’Università di Kragujevac (Serbia).
- Dal 2000 al 2003: Partecipazione al progetto internazionale “Emotions in History and Literature”, Progetto di Ricerca di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN), finanziato dal Ministero dell’Università e Ricerca Scientifica, diretto dal Prof. Paolo Santangelo (Napoli).

7.2 Incarichi Istituzionali

- 2021: Revisore per la Valutazione della Qualità della Ricerca (VQR 2015-2019) per l'area 10N/3 (SSD L-OR/21).
- 2019-2020: Membro del Consiglio del Master in Didattica dell’Italiano L2 e Membro della Commissione dipartimentale per il finanziamento degli assegni di ricerca.
- 2016-2017: Presidente del Corso di Studio L11 (Lingue e letterature straniere), Università “G. d’Annunzio”.

8. COLLANE EDITORIALI E AFFILIAZIONI

8.1 Collane editoriali

- Dal 2026: Vice Direttore della Collana del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne *Arcipelaghi letterari linguistici e culturali* (UdA Press – Firenze University Press).
- Dal 2024: Condirettore della Rivista *La ghiandaia celeste* (Edifir, Firenze).
- Dal 2020: Membro del Comitato Editoriale della Collana *Il segno e le lettere*, del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (UdA), LED Edizioni.
- Dal 2013: Membro del Comitato Scientifico della Collana *Florientalia – East Asian Studies Series* (Firenze University Press).
- Dal 2013 al 2018: Membro del Comitato Scientifico della Collana *Zhonghua* (Aracne Editrice).
- Dal 2011: Membro dell’Editorial Board della Rivista *Ming Qing yanjiu* (Rivista di classe A), Università di Napoli ‘L’Orientale’.

8.2 Affiliazioni

- Membro del Gruppo di Ricerca “Literature & Gender Identity (L&GEND)”, Università “G. d’Annunzio”.
- Membro dell’Associazione Italiana di Studi Cinesi (AISC).
- Membro della International Crime Fiction Association (ICFA).
- Membro della Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos.

Prof. Luca Stirpe

Pescara, 24.03.2026